1. **Sachfelder, Junkturen, kollokatorische Felder– Einführung[[1]](#footnote-1)**

Gerade im Griechischen fällt der Lektüreschock häufig besonders heftig aus. Denn nach der relativ kurzen Lehrbuchphase kennen die SuS häufig nicht die für ein erfolgreiches Übersetzen nötigen Vokabeln und vor allem nicht alle dafür nötigen Bedeutungen.

Die im Folgenden vorgeschlagenen Übungen heben daher darauf ab, dass die SuS von Beginn an möglichst viele Wortverbindungen kennenlernen und sich zugleich darin üben, die passende Bedeutung aus dem Kontext zu erschließen. Sachfelder und kollokatorische Felder bieten den Vorteil stärker vernetzten Lernens. Bei den Übungen dazu müssen die SuS sowohl in Positiv-Verfahren („Was ist das gemeinsame Sachfeld / Thema?“) als auch im Ausschlussverfahren („Schwarzes Schaf“) verbindende semantische Inhalte identifizieren – eine Methode, die auch Nutzen für das inhaltliche Verständnis und die Interpretation von Texten hat.

Außerdem begegnen den SuSn die Vokabeln in ihren flektierten Formen, die sehr viel häufiger als die Grundformen sind, und können so in ihrer grammatikschen Funktion erfasst werden (z. B. Valenz von Verben, Kasusfunktionen). Die Kontexte sind so einfach und minimal gehalten, dass auch schwächere SuS die ‚Mini-Texte‘ erfassen können und so Erfolge beim Übersetzen erleben.

**LITERATUR:**

Rainer Nickel 1999: Lektürebezogene Wortschatzarbeit im Griechischunterricht, in: AU 42, 4 (1999), 50-55.

1. **Sachfelder, Junkturen, kollokatorische Felder**
2. Kairos W 7, 2: Sachfeld Verwandtschaftsbeziehungen zwischen Hera, Zeus und Herakles (παῖς - ἀνήρ - μήτηρ - γυνή ... in passenden Formen)
3. griechische Wörter **verschiedenen** Sachfeldern zuordnen (z. B. Kairos W 1 5: Sprechen – Wissenschaft – Gefühle)
4. **Nach Kairos L 34A:**

**Suche die Verben heraus, die zum ἀθλητής passen!** (***Lösung***)

*σπεύδειν* - λέγειν - βλάπτειν - *βάλλειν* - ὑβρίζειν - *κάμνειν* - σφάλλειν

1. **Nach Κairos L 1-3:
Suche aus den bisher gelernten Vokabeln alle Begriffe heraus, die Lebewesen bezeichnen.**

***Lösung:*** *φίλος – φιλόσοφος – γεωργός – ξένος – τύραννος*

1. **Nach Κairos L 7:
Unterstreiche alle Begriffe, die zum Sachfeld Freude passen! (*Lösung*)
 κολάζειν – *χαίρειν* – ταράττειν – ἄρχειν – *εὐφραίνειν* – πέμπειν**
2. **Nach Κairos L 9:
Suche aus dem Lektionstext alle Begriffe heraus, die zum Sachfeld Unglück passen.**

 ***Lösung:*** *τὸ δάκρυον – διαφθείρω – τὸ κακόν – ὁ κίνδυνος – κολάζειν – ὁ πόνος –
 ὁ φόβος – ὁ θάνατος*

1. **Nach Kairos L 21:**

**Ordne die Substantive den Verben so zu, dass sinnvolle Sätze entstehen. Achte jeweils auf den passenden Kasus.**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. ἐγὼ τὸν κίνδυνον
 | 1. φροντίζεις
 |
| 1. ἡμεῖς τοῖς δώροις
 | 1. κελεύετε
 |
| 1. τὸν δῆμον
 | 1. χαίρομεν
 |
| 1. σύ τῶν τέκνων
 | 1. φυλάττομαι
 |
| 1. τῷ στόλῳ
 | 1. συλλέγει
 |

***LÖSUNG:***

1d. Ich hüte mich vor der Gefahr.

2c. Wir freuen uns über die Geschenke.

3e. Er versammelt das Volk.

4a. Du kümmerst dich um die Kinder.

5b. Ihr befehlt dem Heer.

**‚Schwarzes Schaf’ [[2]](#footnote-2) :**

1. **Von der folgenden Kombination aus Verben und Objekten sind nur zwei denkbar, eine macht keinen Sinn. (*Lösung*)**

a. τῷ δόρῳ χαίρειν – τέρπειν – ***τρέπειν***

1. **nach Kairos L 5:
Welche Vokabel passt inhaltlich nicht zu den anderen? (*Lösung*)**

τὸ στάδιον - ὁ ἆθλος - τὸ γυμνάσιον - παιδεύει - ***ὁ γεωργός***

1. **nach Kairos L 12:
Welche Vokabel passt inhaltlich nicht zu den anderen? (*Lösung*)**εὐχή - συλλέγω – ἑορτή – θύω – θεός – ναός – ***στρατεύω*** – ἱερόν

vgl. Kairos W 8, 2 (a: ὁ ἄρχων - ὁ ἡγεμών - ὁ θυμός - ὁ δεσπότης) (vgl. Kairos W 11, 5 und W 17, 5)

1. **Nach Kairos L 35: Wörterschlange:**

 **Die Schlange hat eine Menge griechischer Wörter verschlungen! Findest Du heraus, welche? – TIPP: Zwischen den einzelnen Wörtern sind jeweils Buchstaben versteckt, die aneinandergereiht erkennen lassen, wo die Schlange ihren Hunger gestillt hat …[[3]](#footnote-3)**

σπευδειγαθλοσυνικημπροτρεπωναγωναπαιδεςσαρετηιδισκοςοαριστοςντιμη

**Bestimme bei jedem Wort kurz, warum die Schlange es an dem im Lösungswort angegebenen Ort gefunden hat.**

σπευδει***γ***αθλοσ***υ***νικη***μ***προτρεπω***ν***αγων***α***παιδες***σ***αρετη***ι***δισκος***ο***αριστος***ν***τιμη

🡺 ***γυμνασιον***

*Im Gymnasium σπεύδει (müht sich)der Sportler - …*

1. **Nach Kairos L 50:
Zu welchem Thema / Sachfeld passen folgende Vokabeln?**

βωμός - εὔχεσθαι - θεός - ἑορτή - συλλέγεσθαι - ἄγαλμα - θύειν - ναός - ἱερόν

 **οἶνος**

 **πόλεμος στάδιον**

 **ἀθλητής πολῖτης**

 **γύνη λέγειν ἐπιστήμη**

 **δοῦλος κηρύττειν ταράττειν βουλή**

 **ῥήτωρ πείθειν ὄργανον**

 **πολιτεία**

***Lösung:*** *religiöses Fest und Opfer*

1. NachKairos L 50:

**Du willst eine Geschichte über eine Volksversammlung erzählen. Welche Wörter brauchst du dazu? Wähle aus der Wort-Schatzkiste die passenden aus!**

***für stärkere S:***

**Verfasse eine Geschichte, in die du die ausgewählten griechischen Vokabeln einbaust![[4]](#footnote-4)**

1. Vgl. auch die Einführung zu C: Polysemie. [↑](#footnote-ref-1)
2. http://openclipart.org/detail/97909/angry-black-sheep-by-leogg [↑](#footnote-ref-2)
3. Abbildung: https://openclipart.org/detail/24594/-by--24594 [↑](#footnote-ref-3)
4. Abbildung: https://openclipart.org/detail/76483/treasure-chest-by-inky2010 [↑](#footnote-ref-4)